

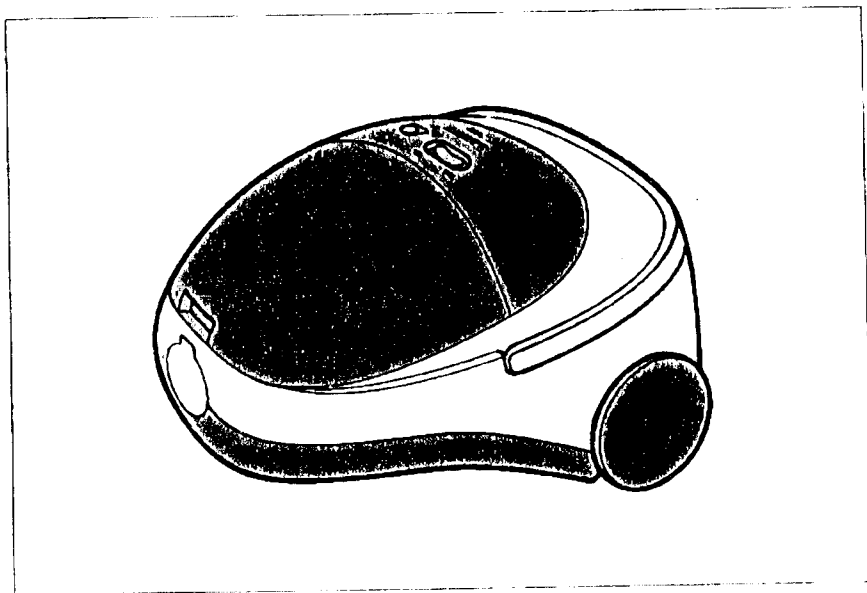
Operating Instructions

ASPIRADORA

電動吸塵機

Пылесосы

MC-3300



National/Panasonic

Antes de hacer funcionar este aparato, lea estas instrucciones completamente.

在使用本機之前，請先讀畢此書。

Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией до начала эксплуатации вышеуказанных пылесосов.

ATENCIÓN 注意事項 ВНИМАНИЕ

Para reducir el riesgo de que se produzca un incendio, descarga eléctrica o heridas a las personas:

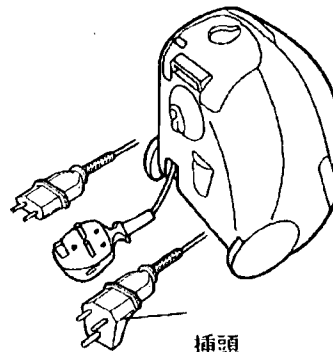
1. No abandone el aspirador al vacío mientras éste esté enchufado. Desenchúfelo de la toma de corriente cuando no vaya a utilizarlo y antes de repararlo.
2. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, no lo utilice en el exterior ni sobre superficies húmedas.
3. No permita que este aspirador al vacío sea utilizado como si fuera un juguete. Es preciso vigilarlo atentamente cuando vaya a ser utilizado por niños o en lugar donde haya niños a poca distancia.
4. Utilice este aparato únicamente tal como se describe en este manual. Utilice solamente dispositivos de sujeción recomendados por el fabricante.
5. No lo utilice cuando el cable o el enchufe estén en mal estado. Si el aspirador al vacío no funciona como debería, se ha dejado caer, se ha dañado, ha sido olvidado en el exterior de la casa o ha caído al agua, envíelo a un centro de reparación.
6. No tire del aparato ni lo lleve tirando del cable, no utilice el cable como si fuera un mango, no cierre las puertas atrapando el cable, ni tire del cable al rodear bordes o esquinas. No pase el aspirador al vacío por encima del cable. Mantenga el cable alejado de superficies calientes para que no entre en contacto con ellas.
7. No lo desenchufe tirando del cable. Para desenchufarlo, sujete el enchufe entre las manos, y no el cable.
8. No maneje el enchufe ni el aspirador al vacío cuando tenga las manos mojadas.
9. No coloque ningún objeto en las aberturas. No utilice el aparato cuando alguna de las aberturas esté bloqueada; manténgalo limpio de polvo, pelusa, pelos ni nada que pueda reducir el flujo de aire.
10. Mantenga el pelo, la ropa no ajustada al cuerpo, los dedos y todas las partes de su cuerpo alejados de las aberturas del aparato y de las piezas móviles.
11. Sea especialmente cuidadoso al hacer la limpieza de una escalera.

為避免火災、觸電或傷害：

1. 請勿在吸塵器插入電源的狀態下放置之，不使用時或保養前，務請拔掉電源插頭。
2. 為避免觸電，請勿用於室外或濕處。
3. 請勿用作玩具，當小孩使用或靠近小孩使用時，請應特別注意。
4. 務請遵照說明書使用本吸塵器。務請使用廠家指定的配件。
5. 電源線或電源插頭有損傷時請勿使用本吸塵器。萬一吸塵器受摔、受損傷、置於室外或掉落水中不能使用時，請將其送至維修中心。
6. 請勿持電源線拉、提吸塵器，並請勿在關門時夾電源線或繞拐角彎角處拉電源線。請勿使吸塵器壓電源線，使電源線遠離高溫物體。
7. 請勿拉電源線拔電源插頭，務請持電源插頭將其拔下。
8. 請勿用帶水的手拔電源插頭或使用吸塵器。
9. 請勿將其它物品塞入吸塵器開口處。請勿於開口處受攔狀態下使用吸塵器。注意勿使垃圾、棉絨、毛髮等堵塞開口處。
10. 務請注意勿使頭髮、衣角、手指或身體的任何部位接觸吸塵器的開口處及轉動部分。
11. 清掃樓梯時務請特別小心。

Для уменьшения опасности пожара, электрического удара или повреждения:

1. Нельзя оставлять пылесос с вставленной вилкой. Если пылесос не используется, следует вынуть вилку из сетевой розетки. Перед проведением технического обслуживания следует вынуть вилку.
2. Для уменьшения опасности электрического удара нельзя использовать пылесос вне помещения или на мокрой поверхности.
3. Нельзя допускать использования пылесоса как игрушки. Во время использования детьми или около детей требуется достаточная внимательность.
4. Пылесос следует использовать согласно инструкции. Следует применить только те принадлежности, которые изготовитель рекомендует.
5. Пылесос с поврежденным кабелем или вилкой нельзя использовать. Если пылесос не работает нормально, уронен из рук, поврежден, оставлен вне помещения, упал в воду, необходимо обращаться к станции технического обслуживания.
6. Кабель нельзя вытягивать или тащить. Кабель нельзя использовать как ручку. Нельзя закрывать дверь при наличии кабеля. Кабель нельзя растягивать около острых углов. Нельзя перекачать пылесос над кабелем. Кабель нельзя приближать к горячей поверхности.
7. Вилку нельзя вынимать из розетки, вытягивая кабель. При вынимании вилки следует держать вилку, а не кабель.
8. С вилкой и пылесосом нельзя обращаться с мокрыми руками.
9. Нельзя вставлять какую-то вещь в отверстие. Пылесос нельзя использовать с закрытым отверстием. Нельзя допускать наличие пыли, пуха, волоса и других веществ, которые мешают потоку воздуха.
10. Нельзя приближать волос, просторную одежду, пальцы и другие части тела к отверстию и движущимся частям.
11. При уборке лестницы требуется достаточная внимательность.



若在電源線插頭完全卷取的狀態下使吸塵器站立，則因插頭接觸地面而多少會影響其穩定性。故在站立收放吸塵器時，請按照左圖，將插頭稍拉出些。

IMPORTANTES MEDIDAS DE SEGURIDAD

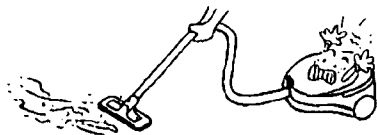
主要防護措施

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. No utilice el aspirador al vacío para recoger suciedad que esté mojada, ni tampoco líquidos combustibles o cenizas calientes de tabaco, ya que se daña el motor.

1. 切勿吸入潮濕灰塵、易燃液體或熱煙的煙蒂，以免損壞馬達。

1. Нельзя убирать пылесосом влажную пыль, горючие жидкости или пепел горящей сигареты, так как они повреждают электродвигатель.



2. Manténgase la aspiradora apartada de fuentes de calor (radiadores, hornos, etc.).

2. 使本機遠離熱源（暖氣、烤箱等等）。

2. Храните пылесос вдали от нагревательных приборов (радиаторов отопления, печей и т.д.).



3. Antes de usar la aspiradora, retire del piso los objetos grandes o cortantes, para evitar daños a la manguera, bolsa para el polvo o motor.

3. 在用本機掃除之前，應先將地上之大而尖銳之物除淨，以避免損害本機機殼、集塵袋及馬達。

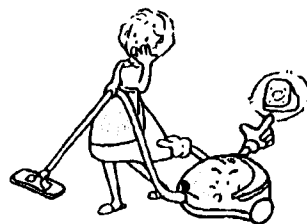
3. Перед эксплуатацией пылесоса удалите с пола крупные и острые предметы, чтобы избежать повреждения шланга, пылесборника или электродвигателя.



4. No use la aspiradora sin la bolsa del polvo. Podría dañar el motor.

4. 本機之使用，務必在安裝集塵袋後照行。否則，將損壞馬達。

4. Пылесос нельзя использовать без пылеуловительного мешка. В противном случае электродвигатель повреждается.



5. Antes de enchufar la aspiradora, asegúrese de que el voltaje indicado en la placa es igual al de la red local.

5. 在接通本機電源之前，務必先確認本機銘牌上所標明之電壓是否與此地電壓相同。

5. Перед включением пылесоса в сеть убедитесь в том, что обозначенное на табличке напряжение соответствует напряжению в Вашей электросети.



6. Apague todos los controles y extraiga el enchufe de alimentación de la toma de corriente eléctrica antes de limpiar el aparato o de hacer su mantenimiento. Sostenga el enchufe mientras esté rebobinando hacia el carrete de enrollamiento del cable.

6. 在清掃或維修前，請關掉所有的控制鈕，並從電源插座上拔下插頭，卷繞電線時請手持插頭。

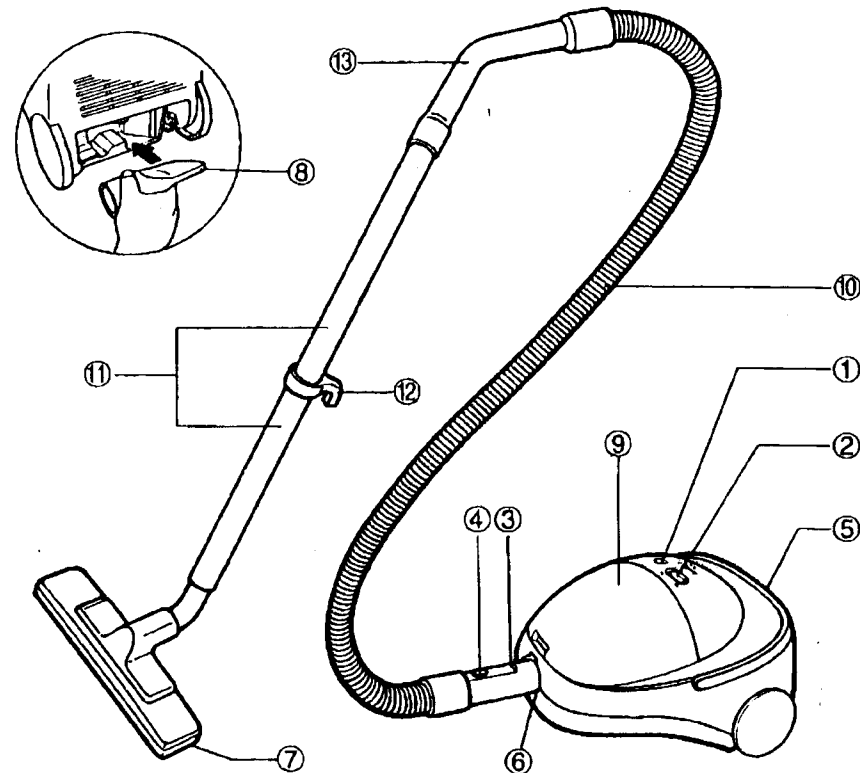
6. Прежде чем провести очистку или техническое обслуживание, следует выключить все органы управления и вынуть вилку из сетевой розетки. При перематке кабеля на катушку следует держать рукой вилку.



IDENTIFICACION DE LAS PIEZAS

各部名稱

НАИМЕНОВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ



① Botón de rebobinado del cable

② Interruptor ON/OFF

③ Tubo de conexión de la manguera

④ Botón de conexión

⑤ Asa de transporte

⑥ Entrada de conexión de la manguera

⑦ Capillo grande

⑧ Boquilla rinconera

⑨ Tapa saco

⑩ Conjunto de la manguera

⑪ Tubo de extensión

⑫ Portador del tubo de extensión

⑬ Tubo curvado

① 導線捲回鍵

② ON/OFF開關

③ 軟管連接節

④ 連接鍵

⑤ 提柄

⑥ 軟管連接插孔

⑦ 地板吸塵頭

⑧ 縫隙吸具

⑨ 集塵室殼

⑩ 軟管總成

⑪ 加長直管

⑫ 延長管支架

⑬ 彎管

① Кнопка сматывания электрошнура

② Включатель электропитания ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)

③ Соединительный наконечник шланга

④ Фиксатор наконечника

⑤ Ручка для переноски

⑥ Отверстие для присоединения шланга

⑦ Насадка для уборки пола

⑧ Щелевая насадка

⑨ Крышка корпуса

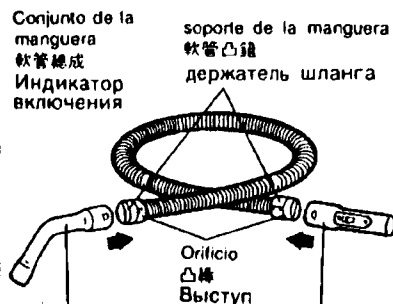
⑩ Индикатор включения

⑪ Удлинительные трубки

⑫ Держатель удлинительной трубки

⑬ Изогнутый переходник

MONTAJE DE LA ASPIRADORA 真空吸塵機之組成 ПОДГОТОВКА ПЫЛЕСОСА К РАБОТЕ



Conjunto de la manguera
軟管總成
Индикатор
включения

soporte de la manguera
軟管凸鎖
держатель шланга

Orificio
凸棒
Выступ

Varilla Curvada
集塵室吸頭
Изогнутый
переходник

Tubo de conexión de la manguera
軟管連接節
Соединительный
наконечник шланга

1. Conexión de los tubos de extensión

① Para conectar el tubo de extensión a la manguera, inserte el tubo curvado y el tubo de conexión a la manguera en cada uno de los extremos de la manguera hasta que las proyecciones de los soportes de la manguera encajen en los agujeros del tubo curvado, como muestra la ilustración.

② Para armar la manguera, inserte el tubo curvo en el extremo de la manguera hasta que los soportes de la manguera encajen en los orificios del tubo (se escuchará un "clic"), como se muestra en la ilustración.

1. 加長直管並與軟管連接

- ① 將軟管插入彎管和軟管連接節，並使軟管各端上的凸鎖“咔嚓”一聲卡入彎管上的孔中（如圖所示）。
- ② 將兩加長直管相連，並與軟管相連，連接時請加以轉動，以連接牢固。

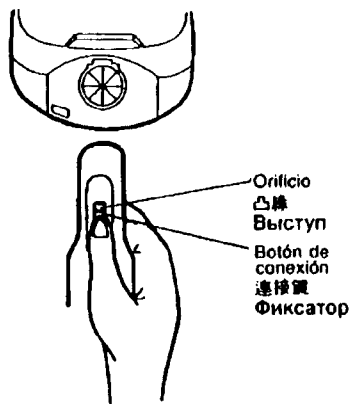
1. Соединение шланга и удлинительных трубок

- ① Чтобы присоединить шланг, прикрепите изогнутую трубку и трубку соединения шланга к каждому концу шланга с тем, чтобы выступы держателей шланга защелкнулись в отверстие изогнутой трубки, как показано на рисунке.
- ② Чтобы собрать шланг, вставьте кривую трубку в отверстие шланга так, чтобы выступы держателей шланга вошли в отверстия кривой трубки, как показано на схеме.

③ Inserte el tubo de conexión de la manguera en la entrada de conexión de la manguera hasta que quede trabado; asegúrese de encajar la proyección en el tubo de conexión de la manguera. Para desconectar el conjunto de la manguera, lleve hacia fuera el tubo de conexión de la manguera presionando el botón de conexión.

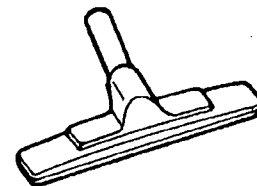
④ 將軟管連接節上的固定凸棒插入軟管連接孔之槽內，直至其鎖住為止。
如欲拆卸軟管，先按下連接鍵，然後抽出管節。

⑤ Вставьте соединительный наконечник шланга в отверстие для присоединения шланга таким образом, чтобы он фиксировался выступом на наконечнике. Для отсоединения шланга необходимо вынуть соединительный наконечник шланга, нажав на кнопку для соединения.



Orificio
凸棒
Выступ

Botón de conexión
連接鍵
Фиксатор



2. Instalación de la lanza para pisos

Ideal para limpieza diaria de alfombras y pisos duros.

2. 地板吸塵頭的安裝

適用於地毯及硬質地板之每日清掃。

2. Установка насадки для уборки пола

Эта насадка удобна для ежедневной уборки ковровых покрытий и пола.

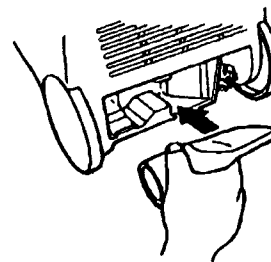
3. Empleo del accesorio de limpieza

< Almacenamiento "a bordo" >

El cepillo ovalada se puede guardar en un espacio para almacenamiento de accesorios en la parte posterior de la unidad principal cuando no lo utilice. La boquilla rinconera es ideal para radiadores, rendijas, rincones, zócalos y entre almohadones.

Boquilla rinconera

Para radiadores, rendijas, rincones, zócalos y entre almohadones.



3. 清掃工具的使用

< 於工具貯藏室 >

縫隙吸具可貯藏在本機後部的工具貯藏室中。

縫隙吸具是用於清掃暖氣、縫隙、角落、牆縫板及枕墊縫隙。

3. Использование принадлежностей

< Вставное хранение насадки >

Щелевую насадку можно хранить в расположенном на задней части пылесоса отсеке для укладки принадлежностей.

Этот отсек можно использовать для хранения насадки, корпуса если она не используется.

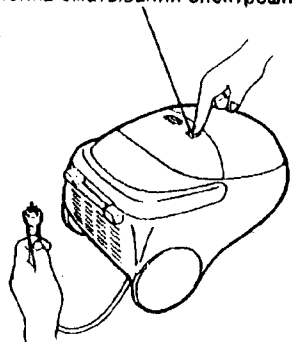
Щелевая насадка пригодна для чистки радиаторов отопления, щелей, углов, плинтусов и между диванными подушками.

OPERACION 操作 ПОРЯДОК РАБОТЫ

Botón de rebobinado
del cable

導線捲回鍵

Кнопка сматывания электрошнура



1. Cordón de alimentación

① Forma de sacarlo

El cable de alimentación es extensible hasta cualquier longitud deseada. La longitud máxima se indica en el cable mediante unas marcas de color amarillo y rojo.

② Enrollado

Una vez finalizada la limpieza, desconecte la clavija del tomacorriente; para ello, simplemente presione ligeramente con el dedo el botón de enrollado del cable, situado en la parte superior de la aspiradora.

NOTA: Al desconectar el cable de alimentación del tomacorriente, tire de la clavija, no del cable.

1. 電源導線

①拉出

電源導線可拉出至理想之長度。以黃色及紅色標記來指示其最大長度。

②捲回

掃除完畢後，從插座上拔下插銷並用手指簡捷輕鬆地按下位於吸塵機頂部的捲回鍵即可。

注意：拔下插銷時，應用手握住插銷，不可導線。

1. Шнур электропитания

① Вытягивание шнура

Электрошнур можно вытянуть на любую нужную длину. Предельная Удлина обозначена на шнуре желтой и красной отметками.

② Смотывание

Когда уборка закончена, выньте штепсельную вилку из электророзетки и слегка нажмите пальцем на кнопку сматывания шнура на верхней панели пылесоса.

Примечание: При отключении электропитания из розетки тяните за вилку, а не за шнур.

2. Interruptor ON/OFF

Cuando la aspiradora esté enchufada a un tomacorriente, póngala en funcionamiento o deténgala presionando levemente hacia abajo, con el dedo, el botón interruptor.

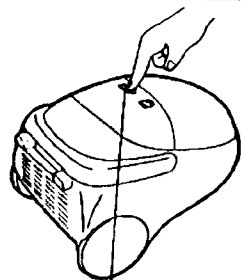
2. ON/OFF開關

將插銷插入電源插座後，即可用手指輕輕地按下開關鍵以控制真空式吸塵機的起動與停止。

簡單地看一下開關指示器，即能明白它處於什麼位置。

2. Включатель электропитания ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)

При вставленной в розетку вилке пылесос можно включать и выключать легким нажатием пальцем на кнопку.

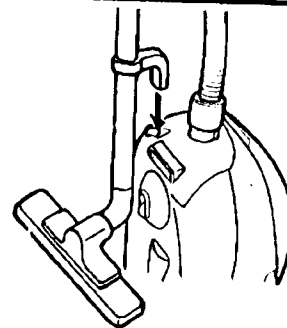


Interruptor ON/OFF

ON/OFF開關

Кнопка ON/OFF

(ВКЛ/ВЫКЛ)



3. Almacenamiento

<Cando esté almacenado>

Inserte el portador del tubo de extensión en el agujero de conexión que se halla en la unidad principal.

<Cuando vaya a limpiar>

Quite el portador del tubo de extensión del agujero de conexión.

Nota: No desplace la aspiradora teniendo el tubo de alargamiento guardado en su caja.

3. 簡易豎立收放

<收放時>

將延長管支架插入吸塵器主體上孔內。

<清掃時>

請從孔中拔出延長管支架。

註：請勿在延長管收放狀態下移動吸塵器。

3. Хранение

(При хранении)

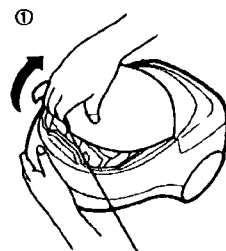
Вставить держатель удлинительной трубки в отверстие, находящееся на корпусе.

(При очистке)

Снять держатель удлинительного наконечника с отверстия.

Примечание: Пылесос нельзя носить при вставленном удлинительном наконечнике.

MANTENIMIENTO 日常保養 ОБСЛУЖИВАНИЕ



Collar para la bolsa
集塵室殼鎖
Защелка

1. Cómo vaciar la bolsa para el polvo

< Para bolsas de tela y bolsas de papel >

- Siempre haga funcionar la aspiradora con la bolsa para el polvo instalada.
- Desconecte del tomacorrientes antes de vaciar el polvo.
- Si Vd. se olvida de enganchar la bolsa para el polvo o la engancha mal, la cubierta del polvo no puede cerrarse completamente.

① Libere el fiador de la cubierta y suba la cubierta hasta que quede trabada en posición (se escuchará un "clic").

1. 清理集塵袋

<布的及紙的集塵袋>

- 日常清掃時要安放集塵袋。
- 在清理集塵時要拔下電源插銷。
- 如果沒有裝上或沒有正確裝上集塵袋，就不能準確關閉集塵室殼。

①托起集塵室殼鎖並將殼擡起直至完全聽到“咔嚓”的聲音。

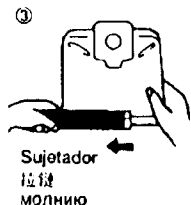
1. Чистка пылесборника

- Включайте пылесос только с установленным пылесборником.
- Вытравливайте мусор после отключения штепсельной вилки от розетки.
- Если Вы забыли установить пылесборник или установили его неправильно, то крышка может не захлопнуться.

① Отпустите защелку крышки пылесборника и поднимайте крышку пылесборника до тех пор, пока она не защелкнется правильно.

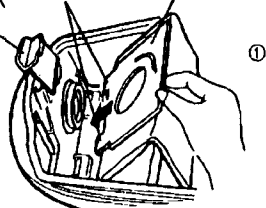
Cierra de cremallera
袋架
Соединительная
муфта

Portabolsa
袋環
Насадка
пылесборника



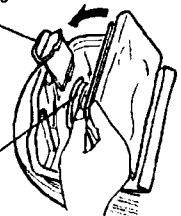
Sujetador
拉鏈
молнию

Gancho
鉤
Крюк
Гарfios
爪
челюсти
Cartón blanco
板
белый картон

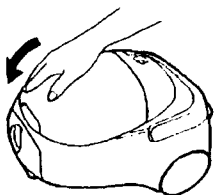


Acanaladura
溝
канавка

Gancho
鉤
Крюк



Oblurador de caucho
橡膠
резиновая прокладка



② Quite el collar para la bolsa del portabolsa, y extraiga la bolsa para el polvo.

② 從袋架上拆下集塵袋軸並拉出集塵袋。

② Снимите насадку пылесборника с соединительной муфты и выньте пылесборник.

< Ólo para bolsa de tela >

③ Abra la bolsa para el polvo deslizando el sujetador. Después de vaciar el polvo, simplemente vuelva a instalar el sujetador en la bolsa para el polvo.

< 僅布集塵袋 >

③ 滑開拉鏈，打開集塵袋，清理垃圾後，再將拉鏈滑閉。

③ Открыть пылесборный мешок, расстегнув молнию. После удаления пыли, снова закрыть мешок, полностью застегнув его на молнию.

2. Cómo colocar la Bolsa para el Polvo

Acople la bolsa para el polvo. (Cuando vaya a utilizar una bolsa de papel para el polvo, utilice una National/Panasonic Tipo C-13).

① Sostenga el cartón blanco para hacer 2 garfios de cartón blanco dirigidos hacia la acanaladura. Introduzca los garfios de forma que no se salgan de la acanaladura.

2. 裝上集塵袋
裝入新集塵袋

(請使用National/Panasonic C-13式紙袋)

① 吻合插入方向矢印處(本體底部與集塵袋)，正確地插進溝裡面。

2. Установка пылеулавливающего мешка

Закрепление пылеулавливающего мешка (При использовании бумажных пылеулавливающих мешков, примените мешки типа Нэшнл/Панасоник С-13)

① Возьмитесь за белый картон таким образом, чтобы две захватывающие "челюсти" были направлены на канавку. Вставьте "челюсти" в канавку.

② Cuelgue la bolsa de papel para el polvo en el gancho. (nicamente cuando se trate de bolsas de papel).

Coloque el soporte de cartón blanco encima del obturador de caucho, y cuelgue la bolsa de papel para el polvo en el gancho de modo que no se salga.

② 掛在鈎上面(紙袋而已)

把橡膠填入板的孔穴，確實鈎掛到鈎上面

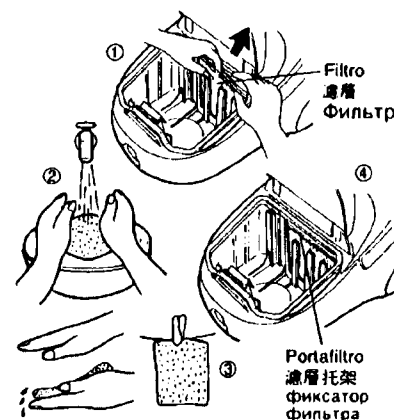
② Póngase la bolsa de papel para el polvo en el gancho. (Esto caesera только бумажных мешков). Pongite el пылеулавливател в белом картоне поверх резиновой

прокладки и надежно закрепите мешок на крюке.

③ Cierre la tapa.

③ 蓋下蓋子

③ Закройте крышку.



3. 濾層的清洗

- 濾層的清洗每年至少應進行兩次，或濾層上有明顯的積物。
- 要經常在安裝濾層的狀態下操作吸塵機，否則，將會引起吸力下降或馬達損壞的故障。
- 在清洗濾層之前，要先拔下電源插頭。
- 濾層不應用洗衣機進行清洗，也不應用吹髮機進行烘乾。

① 向上抽出濾層托架，然後拆下濾層。

② 在涼自來水中清洗濾層。

③ 拍打濾層，徹底除去殘留的水滴。然後，在濾層完全干燥後，進行安裝。

④ 向上抽出濾層托架，然後將濾層安放就位。

3. Limpieza del filtro

- El filtro debe enjuagarse para limpiarlo por lo menos dos veces por año o cuando se note cargado de partículas sólidas.
- Siempre utilice la aspiradora con el filtro instalado. De lo contrario, puede reducirse la potencia de succión o dañarse el motor.
- Desconecte la aspiradora del tomacorriente antes de limpiar el filtro.
- No use una lavadora para limpiar el filtro, ni un secador de cabellos para secarlo.

① Tire el portafiltro hacia arriba, y desmonte luego el filtro.

② Enjuague el filtro en un chorro de agua fría.

③ Golpee ligeramente el filtro para eliminar el agua que queda en el filtro. Después seque completamente el filtro antes de volver a instalarlo.

④ Tire el portafiltro hacia arriba, e instale luego el filtro en posición.

3. Очистка Фильтра

- Фильтр необходимо промывать по крайней мере дважды в год или когда он заметно загрязнен.
- Включайте пылесос только с установленным фильтром, чтобы избежать уменьшения мощности всасывания или не допустить повреждение электродвигателя.
- До начала очистки фильтра отключите пылесос от электросети.
- Воздерживайтесь от прополаскивания фильтра в стиральной машине и просушивания его в электро-сушилке.

① Поднимите держатель фильтра и выньте фильтр.

② Прополощите фильтр в холодной воде.

③ Выжмите фильтр и тщательно просушите его.

④ Приподнимите фиксатор фильтра и установите фильтр на место.

Dispositivo de seguridad térmico en el cuerpo principal

Para evitar que el motor de su aspiradora se recaliente, se ha incorporado un dispositivo térmico de seguridad. Si la manguera o entrada de aire de su aspiradora se tapan con polvo o suciedad, o si la bolsa para el polvo se llena y Vd. sigue usando la máquina, la aspiradora se apagará automáticamente para evitar que el motor se recaliente. Si esto sucediera, desactive el interruptor ON/OFF y desconecte la aspiradora del tomacorriente, remueva el material que esté obstruyendo la máquina y deje que la aspiradora se enfríe durante aproximadamente 20 minutos. Vd. podrá, entonces, poner en marcha la aspiradora y utilizarla de nuevo.

主機上的熱感安全裝置

為避免您的吸塵器馬達過熱，已經內裝了熱感安全裝置。如果您的真空吸塵器吸塵管或氣管吸入口被灰塵或垃圾堵塞，或者垃圾筒已經裝滿及連續使用本機時，吸塵器將自動停止，以避免馬達過熱。

如有此事發生，請關閉ON/OFF 開關，從電源插座上拔除吸塵器電線，清除機內堵塞物質，並讓吸塵器冷卻約20分鐘。然後您可以重新啟動真空吸塵器並再行使用。

• В данной модели имеется встроенный предохранитель теплосащиты.

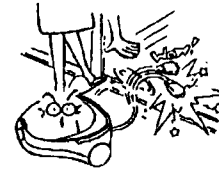
При нормальной эксплуатации и относительно чистом пылесборнике проходящий через электродвигатель воздушный поток достаточен для его охлаждения. Если воздушный поток ограничен или затруднен, то предохранитель отключит двигатель во избежание его повреждения. Если это происходит, то переведите выключатель электропитания в положение OFF (ВЫКЛ). Подождите 15-20 минут, дайте двигателю остыть и полностью очистите пылесборник от скопившегося мусора. Как только двигатель охладится, предохранитель теплосащиты автоматически вернется в исходное положение, и работу с пылесосом можно возобновить.

CONSEJOS UTILES 有益的啓發 СОВЕТЫ ПОЛЕЗНЫЕ

1. Al arrollar el cable, tome la clavija para asegurarse de que ésta no dañará los muebles mientras el cable es arrollado.

1. 在捲回導線時，要用手拿住掣銷，以避免在捲回過程中損壞傢俱。

1. При втягивании шнура придерживайте штепсельную вилку, чтобы при втягивании шнур не повредил мебель.

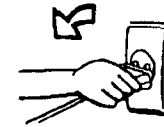


3. Al sacar el cable, tómelo por la clavija. El cable podrá romperse si es extraído por la fuerza.

3. 抽出導線時，用手握住掣銷。

若過份用力拖拉導線，將導致其斷裂。

3. Отключайте электропитание от сети, держа за штепсельную вилку - дергание за шнур может привести к его обрыву.



2. Para mantener una alta eficiencia, vacíe la bolsa de trapo para almacenar el polvo o cambie la bolsa de papel desechable antes de que llegue a llenarse en exceso.

2. 為確保本機發揮最大功效，請在集塵袋滿盈之前倒空布集塵袋或更換一次性紙袋。

2. Для поддержания лучшей эффективности работы пылесоса опорожните тканый пылесборник (или замените выбрасываемый бумажный пылесборник) до того, как он переполнится.



4. Asegúrese de no exponer la aspiradora a salpicaduras de agua o rociaduras de insecticida. No la limpie con aceite o sustancias similares. (Esto puede causar el agrietamiento o descoloración del cuerpo.)

4. 應避免水的灑落或藥劑的噴射。不要用油或油狀物擦拭本機。(將會導致殼體龜裂或褪色。)

4. Храните пылесос в месте, исключая попадание на него воды или инсектицидов. Не протирайте его маслом или подобными веществами (Это вызывает появление трещин или обесцвечивание корпуса пылесоса).



5. La aspiradora ha sido diseñada para mantener la estabilidad al ser colocada verticalmente sobre uno de sus extremos, ya sea para limpiar o para su almacenamiento. Al ser usada de esta forma, la aspiradora ocupa un mínimo de espacio, lo que permite trabajar en lugares estrechos.

5. 本機的設計堅固耐久，能進行長時間的工作及保存。

如此，本機得所向無“塵”，被到“塵”除。

5. Конструкция Вашего пылесоса обеспечивает его устойчивое вертикальное положение как при работе с ним, так и при хранении. Это позволяет ограничиться минимумом пространства при работе даже в самых узких местах.

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Central P.O.Box 288, Osaka 530-91, Japan